

# Bundesblatt

76. Jahrgang.

Bern, den 26. März 1924.

Band I.

*Erscheint wöchentlich. Preis 20 Franken im Jahr, 10 Franken im Halbjahr, zuzüglich „Nachnahme- und Postbestellungsgebühr“.*

*Einrückungsgebühr: 50 Rappen die Petitzelle oder deren Raum. — Inserate franko an die Buchdruckerei Stämpfli & Cie. in Bern.*

## Botschaft

des

Bundesrates an die Bundesversammlung über die Bewilligung von Kreditübertragungen aus dem Jahre 1923 auf das Jahr 1924.

(Vom 21. März 1924.)

Wir haben die Ehre, Ihnen mit dieser Botschaft die Begehren um Kreditübertragungen zu unterbreiten. Die Begehren für die Verwaltungsrechnung erreichen Fr. 4,574,085, diejenigen für die Regiebetriebe Fr. 772,500.

### B. Departement des Innern.

#### I. Abteilung für Kultur, Wissenschaft und

Kunst . . . . . Fr. 18,254

F. Eidgenössische Technische Hochschule . . . . . Fr. 5,541

#### 50. Mineralogische Sammlungen.

b. Ausserordentlicher Kredit . Fr. 3,800

Von dem dem mineralogisch-petrographischen Institut gewährten Kredit von Fr. 12,000 zur Einrichtung eines mikrochemischen Erzlaboratoriums und Lötrohrlaboratoriums sind bis jetzt Fr. 8200 ausbezahlt worden. Die beiden mikrochemischen Laboratoriumsplätze konnten noch nicht fertig ausgerüstet werden. Es fehlt eine Reihe von Apparaturen, die zum Teil aus Deutschland bezogen werden und erst auf Beginn des Sommersemesters 1924 erhältlich sind.

56. Flussbaulaboratorium . . . Fr. 1,741

In den Voranschlag für 1922 wurde ein Kredit von Fr. 6000 aufgenommen, der aber in jenem Jahr nur zum kleinen Teil verwendet wurde, weil die Projektierungsarbeiten nicht so gefördert werden konnten, wie vorgesehen war. Der Rest von Fr. 4671.60 wurde deshalb auf 1923 übertragen. Leider war es auch im abgelaufenen Jahr nicht möglich, die Arbeiten zu beenden, so dass wir abermals genötigt sind, um Übertragung des noch verbleibenden Restes (Fr. 1741) zu ersuchen.

**K. Meteorologische Zentralanstalt . . . . . Fr. 12,713**

24 Ausrüstung der Radiostation . Fr. 9,460

Der mit Bundesbeschluss vom 9. Dezember 1921 bewilligte Kredit für Anschaffung und Installation neuer Apparate für die Radiostation, im Gesamtbetrage von Fr. 32,000, konnte im vergangenen Jahre nicht ganz verwendet werden, weil die Umbauten am Physikgebäude nicht vollendet sind.

25. Mobiliarbeschaffung . . . . . Fr. 3,253

Das Mobiliar für die Räume des erweiterten Wetterdienstes konnte im Jahre 1923 nur teilweise angeschafft werden. Von dem in die Nachtragskredite für 1923, zweiter Teil, aufgenommenen Betrag von Fr. 12,000 wurden Fr. 8747 verausgabt.

**III. Direktion der eidgenössischen Bauten Fr. 3,524,981**

Die nachstehend aufgeführten Kredite und Kreditreste vom Jahre 1923 beziehen sich auf Arbeiten, die nicht vollendet werden konnten oder deren Ausführung aus bestimmten Gründen auf das Jahr 1924 verschoben werden musste.

**12. Hochbauten . . . . . Fr. 3,355,569****b. Umbau- und Erweiterungsarbeiten . . . Fr. 1,096,509**

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
1. Erweiterung des Physikgebäudes der Technischen Hochschule in Zürich . . . . .	164,274	159,212	5,062
2. Mannschaftskaserne in Thun, Ausbessern der Wände in den Laubengängen . . . . . Siehe Geschäftsbericht.	32,500	12,211	20,289
3. Munitionsfabrik Thun, Erneuerung der Sheddachkännel an der alten Hülsenfabrik . Mit Rücksicht auf den Betrieb konnte die Arbeit nur zum Teil ausgeführt werden.	12,000	2,855	9,145
Übertrag	208,774	174,278	34,496

Zu 1. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 761.

Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 94, Nr. 81.

Zu 2. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 87, Nr. 9.

Zu 3. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 88, Nr. 12.

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
Übertrag	208,774	174,278	34,496
4. Umänderung der elektrischen Lichtleitungen in den eidgenössischen Gebäuden auf dem Waffenplatz Thun . . . .	75,000	14,065	60,935
5. Zeughaus Nr. 1 in Brugg, Umdeckung . . . . .	6,000	2	5,998
6. Offizierspavillon in Bière, Umdeckung des Daches . . . .	4,741	386	4,355
Die Vollendung fällt in das Jahr 1924.			
7. Zeughaus Bière, Instandstellungsarbeiten und bauliche Einrichtungen . . . . .	6,662	2,481	4,181
8. Instandstellungsarbeiten an der Soldatenkantine in Bière, Malerarbeiten . . . . .	23,244	12,479	10,765
9. Schmiedegebäude auf dem Waffenplatz Bière, bauliche Veränderungen an der Beschlagbrücke . . . . .	7,800	—	7,800
Wegen andauernder Benützung durch Schulen und Kurse verzögert.			
10. Artillerie - Munitionsmagazin Nr. 2 auf dem Waffenplatz Bière, Instandstellung . . . .	6,950	—	6,950
11. Kasernen in Bière, Erstellung von Winterfenstern . . . .	34,531	21,765	12,766
Übertrag	373,702	225,456	148,246

Zu 4. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 91, Nr. 52.

Zu 5. Nachtragskredite II. Teil 1923, Bundesblatt 1923, III, 440.

Zu 6. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 761.

Zu 7. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 761.

Zu 8. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 761.

Zu 9. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 89, Nr. 32.

Zu 10. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 89, Nr. 33.

Zu 11. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 90, Nr. 45.

Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 761.

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
Übertrag	373,702	225,456	148,246
12. Stallgebäude Nr. 1 in Bière, Erneuerung der Wände und Raufen . . . . .	36,000	4,144	31,856
Siehe Geschäftsbericht.			
13. Kasernen Wallenstadt, Hei- zungsanlage . . . . .	26,598	11,215	15,383
Ergänzungsarbeiten (Bäder).			
14. Armeemagazine Altdorf, Neu- eindeckung des Getreidesilos Die Arbeit konnte wegen ungünstiger Witterung erst Ende 1923 begonnen werden.	9,000	—	9,000
15. Zeughäuser Seewen-Schwyz, Umändern der Dachkonstruk- tion . . . . .	55,000	4,533	50,467
Siehe Geschäftsbericht.			
16. Munitionsmagazin- und Labo- rieranlage bei Interlaken, Ölfarbanstrich der Holzteile	6,000	4,376	1,624
17. Flugplatz Dübendorf, Aufbau des Verwaltungsgebäudes . .	280,000	34,949	245,051
18. Grenzwächterwohnhaus in Stein (Aargau), Umbau . . .	60,400	42,142	18,258
Ergänzungs- und Umge- bungsarbeiten.			
19. Zollgebäude in Ponte Creme- naga, Instandstellung . . .	5,600	3,560	2,040
20. Zollgebäude in Prella, Ver- grösserung . . . . .	47,000	44,758	2,242
Übertrag	899,300	375,133	524,167

Zu 12. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 90, Nr. 46.

Zu 13. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 761.

Zu 14. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 88, Nr. 15.

Zu 15. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 88, Nr. 16.

Zu 16. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 88, Nr. 19.

Zu 17. Nachtragskredite II. Teil 1923, Bundesblatt 1923, III, 440.

Zu 18. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 91, Nr. 54.

Zu 19. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 88, Nr. 21.

Zu 20. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 92, Nr. 59.

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
Übertrag	899,300	375,133	524,167
21. Zollgebäude II in Fornasette, Instandstellung . . . . . Umgebungsarbeiten.	10,900	7,141	3,759
22. Zollgebäude in Arzo (Tessin), Erneuerungsarbeiten . . . . .	4,384	1,624	2,760
23. Zollgebäude in Stabio-Grenze, Instandstellung . . . . . Siehe Geschäftsbericht.	39,298	247	39,051
24. Zollhäuser in St. Gingolph, Verbesserung der Abortein- richtungen . . . . . Abrechnung ausstehend.	4,650	3,879	771
25. Zollgebäude in Fossard (Genf), Instandstellung . . . . . Vollendung der Dach- deckerarbeiten im Frühjahr 1924.	5,700	—	5,700
26. Umbau des Zollhauses in Veyrier II (Genf) . . . . . Siehe Geschäftsbericht.	56,500	3,132	53,368
27. Zollgebäude in Versoix, bau- liche Veränderungen . . . . .	5,324	982	4,342
28. Zollhaus in Les Charbonnières, Verbesserung der Abortein- richtungen . . . . . Malerarbeit auf das Früh- jahr verschoben.	2,600	1,183	1,417
29. Zollgebäude Les Rochettes (Waadt), Neueindeckung . . . . .	5,900	4,186	1,714
Übertrag	1,034,556	397,507	637,049

Zu 21. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 762.

Zu 22. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 762.

Zu 23. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 762.

Zu 24. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 92, Nr. 60.

Zu 25. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 88, Nr. 22.

Zu 26. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 764.

Zu 27. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 763.

Zu 28. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 92, Nr. 61.

Zu 29. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 88, Nr. 23.

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
Übertrag	1,034,556	397,507	637,049
30. Grenzwächterhaus in Crassier, Verstärkung der Balkenlage im Dachstock . . . . .	9,300	4,551	4,749
31. Versuchsanstalt Liebefeld-Bern, Erstellen neuer Baren in den Viehstallungen . . . . .	3,800	—	3,800
32. Postgebäude Rue du Mont Blanc in Genf, bauliche Arbeiten für Einrichtung einer zweiten Telephonzentrale . . . . . Vollendungsarbeiten im Zusammenhang mit Notstandsarbeiten.	41,636	34,368	7,268
33. Umbau des Postgebäudes in Sitten . . . . . Abrechnung in Arbeit.	17,745	10,458	7,287
34. Postgebäude in Freiburg, Umänderung der Zentralheizung . . . . . Fehlt Umänderung in der Remise.	41,000	37,204	3,796
35. Hauptpostgebäude in Bern, Überbauung der nördlichen Durchfahrt zwecks Raumbewinnung für den Druck-sachendienst . . . . . Siehe Geschäftsbericht.	19,800	—	19,800
36. Telephongebäude in Bern, Vergrößerung der Schloss-fächeranlage des Transitpostbureaus . . . . .	21,500	11,148	10,352
Übertrag	1,189,337	495,236	694,101

Zu 30. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 89, Nr. 34.

Zu 31. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 92, Nr. 63.

Zu 32. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 763.

Zu 33. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 763.

Zu 34. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 88, Nr. 24.

Zu 35. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 92, Nr. 67.

Zu 36. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 93, Nr. 72.

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
Übertrag	1,189,337	495,236	694,101
37. Hauptpostgebäude Basel, Erweiterung der Telegraphen- und Telephonräume, sowie Umbau für die Einrichtung einer automatischen Telephonzentrale . . . . .	424,623	38,031	386,592
38. Gesandtschaftsgebäude in Rom, Umbau . . . . .	15,000	—	15,000
39. Innere Einrichtungen in Zeughäusern und Munitionsmagazinen . . . . .	20,000	19,184	816
Rückständige Arbeiten, deren Vollendung im Jahr 1923 nicht mehr möglich war.			
Zusammen	1,648,960	552,451	1,096,509

c. Neubauten . . . . . Fr. 2,259,060

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
1. Bureauaracken auf dem Spitalacker in Bern . . . . .	59,445	7,557	51,888
Umänderungs- und Ergänzungsarbeiten.			
2. Institut für Haustierernährung an der landwirtschaftlichen Abteilung der Eidg. Techn. Hochschule in Zürich . . . . .	84,158	66,244	17,914
3. Neun Munitionsmagazine bei Thun . . . . .	286,000	1,994	284,006
Siehe Geschäftsbericht.			
Übertrag	429,603	75,795	353,808

- Zu 37. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 763.  
Nachtragskredite II. Teil 1923, Bundesblatt 1923, III, 440.
- Zu 38. Nachtragskredite II. Teil 1923, Bundesblatt 1923, III, 440.
- Zu 39. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 91, Nr. 51.
- Zu 1. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 764.
- Zu 2. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 767.
- Zu 3. Nachtragskredite I. Teil 1923, Bundesblatt 1923, II, 453.

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
Übertrag	429,603	75,795	353,808
4. Militärstallungen auf dem Waffenplatz Bière . . . . .	936,415	308,595	627,820
5. Armeemagazine Seewen- Schwyz, Hausankauf. . . . .	26,000	25,142	858
Äussere Anstricharbeiten.			
6. Erstellung von Flugzeug- hallen für das Militärflug- wesen, I. Rate . . . . .	866,000	126,419	739,581
7. Zwei Benzintanks auf den Flugplätzen Lausanne und Dübendorf . . . . .	28,300	13,053	15,247
Der Tank in Lausanne kann erst nach Aufstellung der neuen Flugzeughalle ge- baut werden.			
8. Ankauf eines Grenzwächter- wohnhauses in Vacherie-La Combe (Kanton Bern) . . . . .	45,000	9,683	35,317
Instandstellungs- und Um- bauarbeiten.			
9. Grenzwächterwohnhaus in Castasegna, Hausankauf und Umbau . . . . .	48,878	29,609	19,269
Umgebungsarbeiten.			
10. Grenzwächterwohnhaus in Campocologno . . . . .	73,328	3,420	69,908
Ergänzungsbauten.			
11. Zollgebäude II in Termine (Tessin) . . . . .	79,808	61,049	18,759
Einfriedung und Vermar- chung.			
Übertrag	2,533,332	652,765	1,880,567

- Zu 4. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 95, Nr. 7.  
Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 764.
- Zu 5. Nachtragskredite II. Teil 1923, Bundesblatt 1923, III, 441.
- Zu 6. Nachtragskredite II. Teil 1923, Bundesblatt 1923, III, 441.
- Zu 7. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 94, Nr. 4.
- Zu 8. Nachtragskredite II. Teil 1923, Bundesblatt 1923, III, 441.
- Zu 9. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 765.
- Zu 10. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 765.
- Zu 11. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 766.

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
Übertrag	2,533,332	652,765	1,880,567
12. Zollgebäude in Carena (Tessin) . . . . . Umgebungsarbeiten (Stütz- mauer).	97,156	71,214	25,942
13. Grenzwächterwohnhaus in Sauverny (Genf) . . . . . Abrechnung bevorstehend.	54,665	44,743	9,922
14. Zollgebäude Chouilly (Genf) Abrechnung in Arbeit.	120,949	63,025	57,924
15. Landwirtschaftliche Versuchs- anstalten in Lausanne und Pully . . . . . Erneuerung des Anstriches in den Laboratorien.	22,143	9,949	12,194
16. Nebengebäude der Weinbau- versuchsanstalt in Pully . . Abrechnung bevorstehend.	62,786	57,451	5,335
17. Alte Schlachthofbesitzung an der Engehalde in Bern, An- kauf und Umbau zu einem Postkraftwagen-Schuppen . .	645,000	616,173	28,827
18. Post-, Telegraphen- und Tele- phonegebäude in Burgdorf, I. Rate . . . . .	230,000	138,085	91,915
19. Bauplatz für ein neues Tele- phonegebäude in Zürich . .	565,482	547,452	18,030
20. Wagenschuppen für den Kraftwagendienst der Post- verwaltung . . . . . Siehe Geschäftsbericht.	90,000	—	90,000
Übertrag	4,421,513	2,200,857	2,220,656

Zu 12. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 766.

Zu 13. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 766.

Zu 14. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 766.

Zu 15. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 766.

Zu 16. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 766.

Zu 17. Nachtragskredite I. Teil 1923, Bundesblatt 1923, II, 454.

Zu 18. Nachtragskredite II. Teil 1923, Bundesblatt 1923, III, 442

Zu 19. Nachtragskredite II. Teil 1923, Bundesblatt 1923, III, 442.

Zu 20. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 94, Nr. 6.

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
Übertrag	4,421,513	2,200,857	2,220,656
21. Gesandtschaftsgebäude in Paris . . . . .	18,292	1,994	16,298
22. Gesandtschaftsgebäude in Warschau, Ankauf und Um- bau . . . . .	223,000	203,510	19,490
Abrechnung über die Um- bauarbeiten ausstehend.			
23. Ankauf einer Liegenschaft für das eidgenössische Ver- sicherungsgericht . . . . .	2,616	—	2,616
Handänderungsgebühren.			
Zusammen	<u>4,665,421</u>	<u>2,406,361</u>	<u>2,259,060</u>

13. Strassen- und Wasserbauten . . . . . Fr. 169,412

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
1. Beitrag an die Stadt Bern zur Asphaltierung der Bundes- gasse und des Bollwerks (Bun- deshaus Westbau, Zollge- bäude und Postgebäude) . . . . .	16,200	12,173	4,027
Siehe Geschäftsbericht.			
2. Pflästerungen vor den Kaser- neneingängen in Bière . . . . .	23,300	15,591	7,709
3. Waffenfabrik Bern, Beitrag an die Erstellungskosten der Stauffacherstrasse . . . . .	2,825	181	2,644
Rücklage für neu hinzu- kommende beitragspflichtige Bauobjekte im Areal der neuen Waffenfabrik.			
Übertrag	<u>42,325</u>	<u>27,945</u>	<u>14,380</u>

Zu 21. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 767.

Zu 22. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 767.  
Nachtragskredite I. Teil 1923, Bundesblatt 1923, II, 453.

Zu 23. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 767.

Zu 1. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 95, Nr. 2.

Zu 2. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 767.

Zu 3. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 767.

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
Übertrag	42,325	27,945	14,380
4. Makadamisierung der Höfe und Zufahrten bei den Stalungen des Kavallerieremontendepots Bern . . . . .	45,000	15,752	29,248
Siehe Geschäftsbericht.			
5. Stützmauer beim Munitionsmagazin in Daillettes bei Freiburg . . . . .	4,200	—	4,200
Wegen der Frage neu zu erstellender Magazine bei Moncor verschoben.			
6. Flugplatz Dübendorf, Instandstellen des Vorplatzes bei der Schütte-Lanz-Halle (Halle III) . . . . .	18,000	—	18,000
Der Kredit soll auf Wunsch des Militärdepartementes für Instandstellung der Vorplätze bei Halle I und beim Werkstattgebäude verwendet werden.			
7. Landwirtschaftliche Versuchsanstalt Liebefeld bei Bern, Höhersetzen eines Teiles der Umzäunung . . . . .	1,800	—	1,800
Wegen Nichtausführung der Strassenverbesserung durch die Gemeinde Köniz neuerdings verschoben.			
8. Verbreiterung des Aarebettes unterhalb der Regiebrücke in Thun . . . . .	41,769	—	41,769
Siehe Geschäftsbericht.			
9. Trinkwasserversorgung der Kasernen in Wallenstadt . . . . .	45,695	44,883	812
Abrechnung ausstehend.			
Übertrag	198,789	88,580	110,209

Zu 4. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 96, Nr. 6.

Zu 5. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 96, Nr. 10.

Zu 6. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 97, Nr. 18.

Zu 7. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 768.

Zu 8. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 768.

Zu 9. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 768.

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
Übertrag	198,789	88,580	110,209
10. Flugplatz Dübendorf, Ver- längerung der Wasserleitung beim Schafstall . . . . .	1,800	—	1,800
Die vom Kanton Zürich geplante Überlandstrasse ist noch nicht erstellt, wes- halb mit der Wasserleitung zugewartet werden muss.			
11. Pulvermühle La Vaux bei Aubonne, Instandstellung der Kanalschleuse und Uferver- bauungen . . . . .	6,275	3,666	2,609
Der Kanton Waadt beab- sichtigt, noch einige Verbes- serungen an den Verbauungs- werken vorzunehmen.			
12. Verbauung des Uetenbaches bei Seewen. Vermarchungs- arbeiten . . . . .	10,441	1,787	8,654
13. Ökonomiegebäude an der Steg- halde bei Thierachern, Kanali- sation . . . . .	5,899	—	5,899
Die von den Waldbesitzern erhobenen Einsprachen sind noch unerledigt.			
14. Zollhäuser in Fornasette und Ponte-Cremenaga (Tessin), Ankauf einer Quelle und Wasserzuleitung . . . . .	43,000	28,621	14,379
Verebnung des Bodens um die Brunnstube.			
15. Zollhaus Stabio-Grenze, Bei- trag an Wasserversorgung .	9,500	219	9,281
Übertrag	275,704	122,873	152,831

Zu 10. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 98, Nr. 35.

Zu 11. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 769.

Zu 12. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 769.

Zu 13. Kreditübertragungen 1922/23, Bundesblatt 1923, I, 769.

Zu 14. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 98, Nr. 37.

Zu 15. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 98, Nr. 38.

	Kredit Fr.	Ausgaben Fr.	Rest Fr.
Übertrag	275,704	122,873	152,831
Gemeindebeschluss betreffend Pumpwerk noch ausstehend.			
16. Zollgebäude in Grand-Saconnex, Wasserversorgung . . . Siehe Geschäftsbericht.	6,200	2,680	3,520
17. Zollgebäude in Mon Idée (Genf), Kanalisation . . . Siehe Geschäftsbericht.	6,200	2	6,198
18. Zollgebäude in Bardonnex, Abwasserkanal . . . . . Siehe Geschäftsbericht.	7,300	437	6,863
Zusammen	<u>295,404</u>	<u>125,992</u>	<u>169,412</u>

#### IV. Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei . . . . . Fr. 425,300

##### a. Forstwesen.

17. Beiträge an die Anlage von Abfuhrwegen und Einrichtungen für den Holztransport . . . . . Fr. 420,000

Die in den Jahren 1922 und 1923 meist als Notstandsarbeiten genehmigten Projekte für Waldweganlagen sind bis Ende 1923 noch nicht alle ausgeführt worden und werden in der Hauptsache erst im Jahre 1924 zur Abrechnung kommen. Um die entsprechenden Beiträge ausrichten zu können, bedürfen wir des vom Voranschlagskredit für 1923 verbleibenden Kreditrestes von Fr. 420,000.

23. Errichtung einer schweizerischen Waldsamenklanganstalt. Fr. 3,000

Die Vorarbeiten wurden im Jahre 1923 weitergefördert, kamen aber nicht ganz zum Abschluss. Einmal hat sich die Besichtigung einer ähnlichen Anstalt im Auslande während ihres Betriebes als notwendig erwiesen. Ferner ist die Entschädigung für die Ausarbeitung der Pläne der maschinellen Einrichtung der Anstalt auszurichten.

Zu 16. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 98, Nr. 39.

Zu 17. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 97, Nr. 28.

Zu 18. Botschaft zum Voranschlag für 1923, S. 97, Nr. 29.

## b. Jagd und Vogelschutz.

### 3. Ornithologische Veröffentlichungen Fr. 2,300

Da der Voranschlagskredit für 1924 mit Fr. 3500 für die Herstellung einer weiteren Lieferung des Werkes „Die Vögel der Schweiz“ nicht ausreicht, dieses Werk aber bald zu Ende geführt werden sollte, erscheint es angezeigt, den Kreditrest von Fr. 2300 auf das Jahr 1924 zu übertragen.

## V. Amt für Wasserwirtschaft . . . . . Fr. 19,500

### 14. Untersuchung der Grundwasserverhältnisse.

#### b. Spezialstudien in der Rhoneebene Fr. 1,000

Die Arbeiten wurden im Jahre 1923 begonnen, konnten aber nicht beendet werden.

### 16. Studien über Seeregulierungen . Fr. 5,500

Verschiedene in Auftrag gegebene Ufer- und Seegrundaufnahmen am Bodensee konnten in den Wintermonaten 1923 infolge ungünstiger Witterungsverhältnisse nicht abgeschlossen werden.

### 17. Schifffahrtsstudien.

#### b. Spezialstudien Strecke Basel-Strassburg . . . . . Fr. 13,000

Der Abschluss dieser Studien fällt ins Jahr 1924.

## VI. Gesundheitsamt . . . . . Fr. 1,424

### a. 12. Revision der Pharmacopoea Helvetica Ed. IV. . . . . Fr. 1,424

Für die Revision der Pharmacopoea wurden für das Jahr 1923 gewisse Arbeiten vorgesehen, die aber aus verschiedenen Gründen im Laufe des Jahres nicht beendet werden konnten und teilweise auf das Jahr 1924 verschoben werden mussten.

## C. Justiz- und Polizeidepartement.

## V. Versicherungsamt . . . . . Fr. 24,000

### 11. Druck des Berichtes des Versicherungsamtes . . . . . Fr. 24,000

Die starke Inanspruchnahme des Amtes durch die „Hilfsaktion zugunsten der bei deutschen Gesellschaften Versicherten“ verunmöglichte die Publikation im letzten Jahre.

## D. Militärdepartement.

III. Ausrüstung der Armee . . . . .	Fr. 462,000
A. Materialbeschaffung . . . . .	Fr. 438,000
7. Korps- und Schulmaterial . . . . .	Fr. 436,500
b. Infanterie . . . . .	Fr. 38,500
e. Genietruppen . . . . .	" 92,000
f. Fliegertruppen . . . . .	" 209,000
m. Pferdeausrüstung . . . . .	" 97,000
(Kreditvortrag von 1922)	Fr. 436,500

*Zu b.* Es mussten Zielfernrohre von einem neuen Lieferanten bezogen werden. Gegenüber früheren Lieferungen zeigten sich dann Unstimmigkeiten, was eine Verzögerung in der Ablieferung zur Folge hatte.

*Zu e.* Für die Radiotelegraphie bestimmte Maschinen wurden bisher vom Auslande bezogen, da deren Spezialkonstruktion der einheimischen Industrie nicht bekannt war; sie sollen nun erstmals im Inlande hergestellt werden. Die daherigen Vorbereitungen erforderten langfristige Studien und Versuche. Diese sind nunmehr abgeschlossen, so dass die Maschinen an die inländische Industrie in Auftrag gegeben werden konnten.

Eingegangene Vorschläge für die Verbesserungen von Material, Fabrikation usw. hatten zur Folge, dass mit der Beschaffung von zwei neuen Ballons zugewartet werden musste. Sobald die Neuerungen geprüft und gegebenenfalls Verbesserungen bei der Neuanschaffung verwendet werden können, wird die Auftragserteilung erfolgen.

*Zu f.* Der Vortrag von Fr. 209,000 ist wegen teilweisen Verzögerungen in der Ablieferung des Materials notwendig. Es handelt sich um Motoren, die alle im Inlande hergestellt werden. Die Konstruktion und notwendige Verbesserungen erforderten eingehende Studien und Versuche. Die Motoren konnten nunmehr in Auftrag gegeben werden, die Ablieferung kann aber erst im Laufe des Jahres 1924 erfolgen. Die Inangriffnahme der Fabrikation wurde auch deshalb verzögert, weil die Beschaffung des Rohmaterials Schwierigkeiten bot.

*Zu m.* Die für das Jahr 1923 vorgesehene Anschaffung von Brustblattgeschirren konnte nicht durchgeführt werden, weil das ursprünglich vorgesehene Modell, welches im Jahre 1922 angenommen worden war, nachträglich Abänderungen erfuhr. Zurzeit

werden die abgeänderten Brustblätter noch ausprobiert. Die Anschaffung dieser Brustblätter ist für die Ergänzung der Beschriftung notwendig; sie soll im Jahre 1924 durchgeführt werden.

9. Instruktionmaterial . . . . .	Fr. 1,500
e. Fliegertruppen . . . . .	Fr. 1,500

Im Jahre 1923 wurde ein Apparat bestellt, der zur Ausbildung der Piloten und Beobachter im Schiessen auf dem Flugzeug dient. Die Ablieferung hat sich verzögert und kann erst im Jahre 1924 erfolgen.

B. <i>Materialunterhalt und Ersatz</i> . . . . .	<u>Fr. 24,000</u>
--	-------------------

2. Unterhalt.

b. Bewaffung.

2. Unterhalt der Waffen . . . . .	Fr. 24,000
-----------------------------------	------------

Für das Jahr 1923 vorgesehene Instandstellungsarbeiten an den Reservegewehren in verschiedenen Zeughäusern konnten nicht in beabsichtigtem Umfange vorgenommen werden. Die Vollendung dieser Arbeiten ist jedoch dringend notwendig.

V. Festungen . . . . .	<u>Fr. 23,000</u>
------------------------	-------------------

A. *St. Gotthard.*

4. Bauliche Einrichtungen: Beitrag an den Ausbau der Schöllenenbahn . . . . .	Fr. 23,000
---	------------

Der in die Nachtragskreditbegehren für 1923, zweiter Teil, eingestellte Beitrag zur Ermöglichung des Winterbetriebes der Schöllenenbahn wurde im Rechnungsjahre 1923 nicht ausbezahlt, da mit den Arbeiten für den geplanten Ausbau erst im Frühjahr 1924 begonnen werden kann. Der Kredit wird deshalb auf das Jahr 1924 vorgetragen.

VI. Verkehrswesen . . . . .	<u>Fr. 64,126</u>
-----------------------------	-------------------

B. <i>Militärflugwesen</i> . . . . .	<u>Fr. 20,526</u>
--------------------------------------	-------------------

2. Betriebs- und Ersatzmaterial, sowie allgemeiner Unterhalt.

c. Betriebsstoff für den Autodienst . . . . .	Fr. 17,086
---	------------

g. Neuanschaffungen . . . . .	n 3,440
-------------------------------	---------

Fr. 20,526

Zu c. Eine Firma, der drei Zisternen Benzin bestellt waren geriet mit der Ablieferung in Rückstand. Um jedoch den Benzin-

vorrat ergänzen zu können, ist die Übertragung des Kreditrestes von Fr. 17,086 notwendig.

Zu g. Im Jahre 1923 in Bestellung gegebene Tischbohrmaschinen und eine Drehbank konnten von den Lieferanten nicht rechtzeitig geliefert werden, um noch zu Lasten der Rechnung 1923 bezahlt werden zu können.

C. Landestopographie . . . . .	Fr. 43,600
1. Verwaltung.	
b. Besoldung des technischen Personals (mit Vertrag) (1923 = d) . . .	Fr. 14,200
e. Teuerungszulagen (1923 = h) . . .	„ 11,400
	Fr. 25,600
2. Materialbeschaffung.	
a. Geodäsie und Topographie . . .	„ 18,000
	Fr. 43,600

Zu 1, b und e. Im Voranschlag für 1923 waren für Vorarbeiten für die Erstellung eines neuen amtlichen Kartenwerkes Fr. 15,200 für Besoldungen und Fr. 11,488 für Teuerungszulagen an das hierzu verwendete Personal vorgesehen. Der mit der Durchführung dieser Arbeiten betraute Sektionschef war jedoch längere Zeit infolge Krankheit abwesend, so dass dieselben aufgeschoben werden mussten. Diese Vorarbeiten müssen nun mit aller Beschleunigung durchgeführt werden, weshalb die Übertragung der hierfür verbliebenen Kreditreste erforderlich wird.

Zu 2, a. Wie im Voranschlag für 1923 angeführt wurde, war vorgesehen, Triangulationstheodolite für die Sektion der Geodäsie und stereophotogrammetrische Feld- und Bureauausrüstungen für die Sektion für Topographie anzuschaffen. Die Herstellung dieser Instrumente hat sich derart verzögert, dass sie erst im Jahre 1924 zur Ablieferung gelangen werden.

## F. Volkswirtschaftsdepartement.

### IV. Bundesamt für Sozialversicherung . . . Fr. 11,500

Erstellung eines neuen Kassen-  
verzeichnisses . . . . . Fr. 11,500

Die Fertigstellung war im Jahre 1923 unmöglich, so dass die Drucklegung erst im Laufe dieses Jahres erfolgen kann.

## Regiebetriebe des Bundes.

### IV. Pulverfabrik Wimmis.

#### A. Betriebsrechnung.

##### 1. Mobilien.

Inventaranschaffungen . . . . . Fr. 20,500

Im Jahre 1923 gemachte Bestellungen konnten vor Rechnungsabschluss nicht oder nur zum Teil ausgeführt werden. Teilweise sind die Bezahlungen erst im Jahre 1924 fällig, so dass dieser Kredit übertragen werden muss.

### VI. Munitionsfabrik Altdorf.

#### A. Betriebsrechnung.

##### 1. Mobilien.

Inventaranschaffungen . . . . . Fr. 52,000

Die im Jahre 1923 bestellte automatische Fabriktelefonanlage konnte nicht fertig erstellt werden; ferner bedarf die im gleichen Jahre erstellte neue elektrische Glühanlage noch der Vervollständigung.

### VII. Waffenfabrik Bern.

#### A. Betriebsrechnung.

2. Fabrikation . . . . . Fr. 700,000

Wegen verschiedener Konstruktionsänderungen am Karabiner konnten die Bestellungen der Bestandteile bei der Privatindustrie nicht frühzeitig genug gemacht werden, um die Lieferungen vor Rechnungsabschluss zu erhalten. Die Übertragung der bewilligten Kredite ist deshalb notwendig.

\* \* \*

Genehmigen Sie die Versicherung unserer ausgezeichneten Hochachtung.

Bern, den 21. März 1924.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,

Der Bundespräsident:

**Chuard.**

Der Bundeskanzler:

**Steiger.**

(Entwurf.)

**Bundesbeschluss**

über

**die Bewilligung von Kreditübertragungen aus dem Jahre  
1923 auf das Jahr 1924.**

Die Bundesversammlung  
der schweizerischen Eidgenossenschaft,  
nach Einsicht einer Botschaft des Bundesrates vom 21. März  
1924,

beschliesst:

Dem Bundesrate werden für das Jahr 1924 folgende Kredit-  
übertragungen bewilligt:

Verwaltungsrechnung.

Dritter Abschnitt.

Departemente.

B. Departement des Innern.

I. Abteilung für Kultur, Wissenschaft und Kunst.

	Fr.	Fr.
F. Eidgenössische Technische Hochschule:		
50. Mineralogische Sammlungen:		
b. Ausserordentlicher Kredit . . . . .	3,800	
56. Flussbaulaboratorium . . . . .	1,741	
K. Meteorologische Zentralanstalt:		
24. Ausrüstung der Radio-station . . . . .	9,460	
25. Mobilienbeschaffung . . . . .	3,253	
		<u>18,254</u>
	Übertrag	18,254

	Fr.	Fr.
Übertrag		18,254
<b>III. Direktion der eidgenössischen Bauten.</b>		
12. Hochbauten:		
b. Umbau- und Erweiterungsarbeiten . . . . .	1,096,509	
c. Neubauten . . . . .	2,259,060	
	<u>3,355,569</u>	
13. Strassen- und Wasserbauten	169,412	
	<u>                    </u>	3,524,981
<b>IV. Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei.</b>		
a. Forstwesen:		
17. Beiträge an die Anlage von Abfuhrwegen und Einrichtungen für den Holztransport . . . . .	420,000	
23. Errichtung einer schweizerischen Waldsamenklenganstalt . . . . .	3,000	
b. Jagd und Vogelschutz:		
3. Ornithologische Veröffentlichungen . . . . .	2,300	
	<u>                    </u>	425,300
<b>V. Amt für Wasserwirtschaft.</b>		
14. Untersuchung der Grundwasserverhältnisse:		
b. Spezialstudien in der Rhoneebene . . . . .	1,000	
16. Studien über Seeregulierungen . . . . .	5,500	
17. Schiffahrtsstudien:		
b. Spezialstudien Strecke Basel-Strassburg . . . . .	13,000	
	<u>                    </u>	19,500
Übertrag		<u>3,988,035</u>

	Fr.	Fr.
Übertrag	3,988,035	

### VI. Gesundheitsamt.

a. 12. Revision der Pharmacopoea Helvetica Ed. IV . . . . .	1,424	
	<hr/>	3,989,459

### C. Justiz- und Polizeidepartement.

#### V. Versicherungsamt.

11. Druck des Berichtes des Versicherungsamtes . . . . .		24,000
--	--	--------

### D. Militärdepartement.

#### III. Ausrüstung der Armee.

##### A. Materialbeschaffung:

7. Korps- und Schulmaterial:	Fr.
b. Infanterie . . . . .	38,500
c. Genietruppen . . . . .	92,000
f. Fliegertruppen . . . . .	209,000
m. Pferdeausrüstung . . . . .	97,000
	<hr/>
	436,500

##### 9. Instruktionsmaterial:

c. Fliegertruppen . . . . .	1,500
	<hr/>
	438,000

##### B. Materialunterhalt und -Ersatz:

##### 2. Unterhalt.

##### b. Bewaffnung.

2. Unterhalt der Waffen	24,000
	<hr/>
	462,000

### V. Festungen.

##### A. St. Gotthard:

4. Bauliche Einrichtungen (Beitrag an den Ausbau der Schöllenenbahn) . . . . .	23,000
	<hr/>
	Übertrag 485,000

	4,013,459
--	-----------

	Fr.	Fr.
Übertrag	485,000	4,013,459
<b>VI. Verkehrswesen.</b>		
B. Militärflugwesen :	Fr.	
2. Betriebs- und Ersatzmaterial :		
c. Betriebsstoff für den Auto-		
dienst . . . . .	17,086	
g. Neuanschaffungen . . . .	3,440	
	<u>20,526</u>	
C. Landestopographie :		
1. Verwaltung :		
b. Besoldungen des techni-		
schen Personals (mit Ver-		
trag) . . . . .	14,200	
e. Teuerungszulagen . . . .	11,400	
2. Materialbeschaffung :		
a. Geodäsie und Topographie	18,000	
	<u>64,126</u>	
		<u>549,126</u>
<b>F. Volkswirtschaftsdepartement.</b>		
<b>IV. Bundesamt für Sozialversicherung.</b>		
7. a. Erstellung eines neuen Kassenverzeichnisses .		<u>11,500</u>
	Verwaltungsrechnung	<u>4,574,085</u>

**Regiebetriebe des Bundes.****IV. Pulverfabrik Wimmis.**

A. Betriebsrechnung.		
1. Mobilien.		
Inventaranschaffungen . . . . .		20,500

**VI. Munitionsfabrik Altdorf.**

A. Betriebsrechnung.		
1. Mobilien.		
Inventaranschaffungen . . . . .		52,000
	Übertrag	<u>72,500</u>

Fr.  
Übertrag 72,500

### VII. Waffenfabrik Bern.

#### A. Betriebsrechnung.

2. Fabrikation . . . . .	700,000
	Regiebetriebe 772,500

#### Zusammenstellung.

Verwaltungsrechnung . . . . .	Fr. 4,574,085
Regiebetriebe . . . . .	Fr. 772,500

## **Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung über die Bewilligung von Kreditübertragungen aus dem Jahre 1923 auf das Jahr 1924. (Vom 21. März 1924.)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1924
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	13
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.03.1924
Date	
Data	
Seite	505-527
Page	
Pagina	
Ref. No	10 028 994

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.